

(1) Empfänger			(2) Eingangsvermerke			Lieferschein		
Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALIEN			216407			Vorgangsnummer 333758 (4) Versanddatum 11.09.2018		
(5) Lieferant und Absender						(6) Fracht		
GeWIS Drehteilefertigungs GmbH Streitheimer Straße 22 86477 Adelsried			frei ☐ unfrei ☐ €			Waggon ☐ Spediteur ☐ Frachtgut ☐ fremde Fahrz ☐ Eilgut ☐ eigene Fahrz ☐ Express ☐ Post ☐		
(8) Rechnung-Nr			(9) vom					
(10) Ihr Zeichen	(11) Bestellnummer	(15) Zusatz des Bestellers	(12) unsere Abteilung		(13) Hausruf	(14) unsere Auftrags-Nr.		
412	550004183002		Auftragssachbearbeiter n		+49 (0) 8294 86094 832	2089582		
(19) Versandart	frei (20) unfrei	(21) Verpackungsart	(22) Versandzeichen		(23) brutto	(24) netto		
Lkw			15725SK		832,348	759,35		
Versandanschrift						(26) Abladestelle		
Getrag S.p.A Svevatrans Srl						Via dei Geranel, 21, 70026 Modugno (Bari) 14248		
(27) Pos	Sachnummer	Bezeichnung der Lieferung/Leistung Verpackungseinzelheiten		(30) Menge	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke		
	2516107380	2516107380 Antriebswelle innen 2516107380 "B" Charge: H-286698 3 FLC Magnum TBA-501742 Seitenfaltenhaube PE für Klappbare Gitterbox PAK-700470 TBA-500088 Deckel für FLC MAGNUM		711	Stück			
	FLC Magnum TBA- PN4-203			1	Stück			
	GETRAG-DECKEL			1	Stück			
	Lieferbedingung	DDP -						
	18-00890 / Index B/							
	1 x 711 Stück							
		COLATA H KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 711 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: Quantità imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: SI NO Data controllo: 13.09.18 Firma: [Signature]						
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung		(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung
Datum								
Name/								

1 Absender (Name, Anschrift, Land) GeWiS Slovakia s.r.o. Vápenická 30 97101 PRIEVIDZA; SLOWAKEI SLOWAKEI				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF 45008971 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR)									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) GeWiS GmbH Streithelmier Str.22 864 77 Adelsried Deutschland				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) MATYO s.r.o. Kukučínova 14 SK 97101 Prievidza SLOWAKEI									
3 Auslieferungsort des Gutes Ort: Modugno (Bari) Land: ITALIEN				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) 18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort: Prievidza Land: SLOWAKEI Datum: 12.09.2018													
5 Beiliegende Dokumente Lieferscheін 333779,													
6 Zeichen und Nummern -		7 Anzahl der Packstücke 1		8 Art der Verpackung FLC Magnum TBA-501742		9 Bezeichnung des Gutes Fertige Teile: Welle aus Stahl Gesamtgewicht		10 Statistik.Nr. 8483109590		11 Bruttogewicht in kg 84,00 84,00		12 Umfang in m³	
CMR													
13 Anweisung des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		14 Rückerstattung		15 Frachtzahlungsanweisung frei unfrei		19 Zu zahlen vom: Fracht Ermäßigung Zwischensumme Zuschläge Nebengebühren Sonstiges + Zu zahlende Gesamtsumme		Absender		Währung		Empfänger	
20 Besondere Vereinbarungen													
21 Ausgefertigt in Prievidza am 11.09.2018				22 Güteempfehlung S.r.l. (BA)				23 Datum 13 SET 2018					
22 Unterschrift und Stempel des Absenders GeWiS Slovakia s.r.o. Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza IČO: 36 346 730				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers MATYO s.r.o. Kukučínova 14 Prievidza 971 01 IČO: 36 346 730				24 Unterschrift und Stempel des Empfängers Verifica su quantità e qualità					
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifiermittlung mit Grenzübergängen von bis km				Paletten-Absender Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette				Paletten-Empfänger Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette					
26 Vertragspartner des Frachtführers - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs				27 Amtliches Kennzeichen Kfz: PDJARIK PD932YF Anhänger				Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift					
Benutzt Geheimplatz Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT													

2 Exemplar pre príjemcu
2 Exemplar für Empfänger

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land)		2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land)		16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land)	
Slovakia s.r.o. Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)		GeWiS Drehleifertigungs GmbH Sträßelheimer Straße 22 86477 Adelsried Tel. 08294/86094-0 Fax 08294/86094-822		MATYO, s.r.o. TRANSPORT SPEDITION Kukučínova 14 Prievidza 971 01 SLOVAKIA	
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes		17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)			
Miesto/Ort: Prievidza, BARI Štát/Land: ITALIEN					
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Einladestelle des Gutes und Datum		18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers			
Miesto/Ort: Vápenická 30 Štát/Land: SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)					
5 Prípojené doklady Beiliegende Dokumente					
6 Signo a číslo Zeichen und Nr.		7 Počet balení Anzahl der Kollis		8 Druh obalu Art der Verpackung	
ART. 2516107380- 1352 št. 4 H" 3" 5 x PL		ART. 2516109380- 428 št. 3" 1 x PL		ART. 2516107680- 7680 št. 1" 4 x PL	
ART. 2523042980- 2901 št. 3" 1 x PL					
9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes		10 Štatistické čís. Statistische Nr.		11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg	
		24851045		2807 865 3552 838	
12 Objem m³ Umfang m³					
UN číslo UN Nummer		Oficiálne pomenovanie Offizielle Benennung		Trieda Klasse	
				Obalová skupina Verpackungsgruppe	
				ADR ADR	
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formality) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)		19 Na farchu Zu zahlen vom		odossielateľ Absender	
		Dopravný Fracht Zfavy Ermässigungen		mena/Währung	
		Saldo-Saldo Dodat. výdavky Zuschlagkosten Iné výdavky Sonstige Kosten Rözne-Verschled. Spolu na zaplattenie Ingesamt zu bezahl.		prijemca Empfänger	
14 Dobierka Nachnahme		20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen		KUEHNE+NAGEL S.r.l.	
15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachtverrechnung		Via dei Ciclamini		70026 Modugno (BA)	
Vyplatené/Frei- Nevyplatené/Unfrei		21 Výstavba Auslieferung in		24 Tovar prevzal Gut empfangen	
Prievidza		Slovakia s.r.o.		Datum	
22 Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)		23 Matyo, s.r.o. Kukučínova 14, Prievidza 971 01 IČO: 36 34 67 30		13 SET 2018	
Podpis a pečiatka odosielateľa Unterschrift und Stempel des Absenders		Podpis a pečiatka dopravcu Unterschrift und Stempel des Frachtführers		Podpis a pečiatka príjemcu Unterschrift und Stempel des Empfängers	
25 ŠPZ vozidla/tahača Prívesu/návěsu		26 Užitková hmotnosť Nutzlast		27 Číslo DZVV	
28 Číslo jazdy		29 Hraníčné prechody		30 Všetky sprievodné doklady	
31 Rôzne					

Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen

1 - 15 a 21 + 22

Hrubo orámané časti musí vyplniť dopravca
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllenPotvrdenie o odovzdaní colného tranzitného dokladu:
Zolltransitdokument übergeben"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"